記刮鬍子

做爸爸的見到了久別的兒女愈來愈長大，會覺得開心（做媽媽的也有同感吧？）做兒女的見到了久別的爸爸愈來愈老，總會感到一些離過，於是，我想到了老的表徵的鬍子，非來一個整肅不可。

我刮鬍子是老的表徵，還倒符合了我的事實，因爲我的頭上，尚未出現星星，而鬍子却先已滿了秋霜，誠然，老的表徵，不止鬍子，還有額上眼角的皺紋，但這些表徵，只是次級的程度，只要把鬍子刮光了頭髮梳得油亮，挺直脊梁，那就另有一種壯的表徵，使人一望有「如日方中」之感。

▲輓聲魂社社長黃森錫
温城佛凹老叟

友誼倆兩熱誠，勤勞服務顯真情。
無端薤露歌管切，遽爾修羅赴九京。

▲遙祭黃文甫宗兄
温城佛凹老叟

細雨依依柳葉青，望風憑弔墓英靈。
追懷模範精神在，留得功勳辨濁涇。

▲次韻莘園主人「階望」
山村黃國器

克艱過度歲悠悠，道義才人現少憂。
堅毅華民蔕世界，保持國粹幾千秋。
正移風氣遺傳遠，漸起文潮續暢流。
光大維揚雷文勁，遊遙海國識消愁。

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
濁富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

不孝門慶侍奉無狀禍延先考諱生葉字廣昌楊公府君之喪，經於一九七二年四月十四日下午三時假座域埠仙時殯儀館舉行出殯歸土，荷蒙雲埠鐵城崇義總會代表，域埠鐵城崇義會支會代表暨中西親朋戚友，致送賻儀花圈輓聯素車隨送並親臨執紼，高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子門慶
媳婦西氏
男孫大衛伯納
女孫趙妍
弟生耀
妹四妹（適李門）
弟婦雷氏林氏劉氏
誼女劉兆羣（適蕭門）
誼婿蕭仲儀
誼孫君亮君業

哀啓者：

先考諱生葉字廣昌楊公府君之喪，經於一九七二年四月十四日下午三時假座域埠仙時殯儀館舉行出殯歸土，荷蒙雲埠鐵城崇義總會代表，域埠鐵城崇義會支會代表暨中西親朋戚友，致送賻儀花圈輓聯素車隨送並親臨執紼，高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子門慶
媳婦西氏
男孫大衛伯納
女孫趙妍
弟生耀
妹四妹（適李門）
弟婦雷氏林氏劉氏
誼女劉兆羣（適蕭門）
誼婿蕭仲儀
誼孫君亮君業

哀啓者：

先考諱生葉字廣昌楊公府君之喪，經於一九七二年四月十四日下午三時假座域埠仙時殯儀館舉行出殯歸土，荷蒙雲埠鐵城崇義總會代表，域埠鐵城崇義會支會代表暨中西親朋戚友，致送賻儀花圈輓聯素車隨送並親臨執紼，高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子門慶
媳婦西氏
男孫大衛伯納
女孫趙妍
弟生耀
妹四妹（適李門）
弟婦雷氏林氏劉氏
誼女劉兆羣（適蕭門）
誼婿蕭仲儀
誼孫君亮君業

Bobby Lee H. C. Kong & Family Stephen Lam
Mr & Mrs Henry Gee Ken Wong & Family
Mr & Mrs Richard Hoy Mr & Mrs Vincent Quon
Mui's Family Wing Yin Lee & Family
如有漏登 希爲原諒

和鴻張醫中
畢業學院學醫國中
中醫行業在香港
東街二十年
現在打片七七寓
電話：七〇一二五四·二
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風委縮 口眼歪斜
風濕麻痹 手脚缺力
腰骨痛痒 疼痛不止
筋路拘縮 逐節走痛

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八二·一〇三〇
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備 函詢即奉

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款柏花樣花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起
見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等
工作精良，担保滿意，
價錢相宜，日夜應命。
電話：
式五五、四四五九

內外各科 各種療科 癲痫痛癢
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧症疹粒 風濕難動 手彈脚顫
男婦童科 補强身體 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
嘩吼腸氣 脚腫爛脚 厚毛陽圈
每只三員 來函問症 先惠式員
回答詳明 男婦生寄 百藥齊備
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝禮謹白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

中醫張潤民
男婦兒科
擅理殘頑症候
請先電約 歡迎問症
日間電話：684-1735
晚上電話：253-8707
地址：275 E. Georgia St.

伍祥
跌打
專科
斷骨脫鞍 特治
重傷久患 深吼癰瘡
屢醫無效 手足痺痛
未見過我 大小瘡科
未作絕望 傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
大〇四街寅天埠雲
電話五一八〇·三五式

進修醫學跌打科教師

駐名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
前頭有洪水，無人敢渡，要問前頭之人，水有深淺，方能敢渡，鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足困倦，服之功效，纔到病除，如未服過，多不信任，如遇水一證，若有僑領及親友服過見功效，力爲介紹，方敢直接來購，並有美國山且寸埠，周應源，墨國屬市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄧維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，紐市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃疆，馬廣榮，伍春予，黃應發，林昔安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有如於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
168 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

華僑高雲豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
特價
五十磅双天牌長身絲苗米
每包六元九毛
一百二十八安 Planters 牌生油
每罐二元八毛五
另有特價罐頭食品

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

訪英雄相命
得運如拳勢
失運似秋虫
貴者蘇秦窮阮籍 賤比蒙正富陶公
何須恨 五行在其中
問道雲城多傑士 重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學 外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：大八五、九〇六四

驗眼專家
李興捷 安省潛鏡虛大學視光柔博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篤

司公信國
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨 罐頭糖菓
參茸藥材 紅棗蜜棗
家庭用具 瓷器碗碟
籐器竹器 男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭 海狗睪丸

華埠雲高司公和明
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華僑大事知
司公限有草灣利錢
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香港蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
（近德街西邊牛仔街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6656
Agents For Orient & Pacific
地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 譚固啓
返港佳音
廉價來回香港噴射機票
美金五百五十元
請打電話或駕臨本社接洽。

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港 特價 來回 飛機票
五百九十五元
另有其他三十五日或
長期廉價機票發售
歡迎垂詢